

## HAND-WINDING MECHANICAL WATCHES

### INSTRUCTION MANUAL

Thank you for choosing our product. To ensure prolonged use and optimum performance, please read this instruction manual carefully and familiarize your-self with the terms of the guarantee.

Please keep this Instruction Manual handy for future reference.

#### ◆ SAFETY PRECAUTIONS

Make absolutely sure to observe the demarcated contents indicated below to prevent any possible physical danger and property damage to you as well as other people concerned.



... A demarcation with this symbol represents the contents **assuming possibility for death or serious injury** when the product is used in any manner different from given instructions.



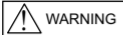
... A demarcation with this symbol represents the contents **assuming possibility of causing human injury or material damage only** when a product is used in any manner different from given instructions.

## ◆ IN HANDLING THE WATCH

### (1) Water-resistance

Type		Conditions of use	Underwater operation of crown and operation of crown with drops of water on it	Exposure to small amounts of water (face-washing, rain, etc.)	Water sports (swimming, etc.), frequent contact with water (car-washing, etc.)	Skin diving (air tanks are not used)	Scuba diving (air tanks are used)	Mixed-gas Diving (using helium gas)
Non water resistant		Without WATER RESISTANT (WATER RESIST)	×	×	×	×	×	×
Water resistant watches	Water resistant for daily life	WATER RESISTANT (WATER RESIST)	×	○	×	×	×	×
	Reinforced water resistance for daily life I	WATER RESISTANT (WATER RESIST) 50m (5bar)	×	○	○	×	×	×
	Reinforced water resistance for daily life II	WATER RESISTANT (WATER RESIST) 100m (10bar) 200m (20bar)	×	○	○	○	×	×
Diver's watches	Diver's watch for Air Diving	AIR DIVER'S 100m / 150m 200m	×	○	○	○	○	×
	Diver's watch for Mixed-gas Diving	He-GAS DIVER'S 200m / 300m /...	×	○	○	○	○	○

\* It is recommended that you use the watch correctly following the above-mentioned scope of usage after ascertaining water resistance precautions marked on the dial or caseback.



- ① A watch with water resistance for daily life 30m (3 bar) can be used during face-washing, etc. but cannot be used in an environment in which it will be submerged in water.
- ② A watch with reinforced water resistance for daily life I 50m (5 bar) can be used while swimming, etc. but cannot be used during any type of diving including skin diving.
- ③ A watch with reinforced water resistance for daily life II 100m or 200m (10 or 20 bar) can be used while skin diving, but cannot be used while scuba diving using oxygen tanks or saturation diving using helium gas, etc.



- ④ Keep the crown pushed in at all times (in the normal position) while using the watch. If the crown is the screwed-down type, check that it is securely screwed down.
- ⑤ Do not operate the crown underwater, or while the watch is wet. Water may enter the interior of the watch and defeat the water resistance.
- ⑥ If your watch is non-water resistant, beware of splashes of water (during face washing, rain, etc.) and sweat. If the watch becomes wet from water or sweat, wipe the moisture off with a dry, soft cloth.
- ⑦ Even with a water resistant watch for everyday use, avoid directing strong jets of mains water onto the watch. Water pressure above the limit can apply, which may defeat the water resistance.
- ⑧ With a water resistant watch for everyday use, rinse sea water off the case after exposure, then wipe it thoroughly to avoid corrosion and other effects.
- ⑨ The interior of the watch contains some amount of moisture, which may cause fogging on the inside of the glass when the outside air is cooler than the internal temperature of the watch. If the fogging is temporary it causes no harm inside the watch, but if prolonged, or if water enters the watch, consult your place of purchase and do not leave the problem untreated.

**(2) Shock**

- ① Be sure not to carry the watch when you engage in strenuous sports, whereas playing such light sports as golf, etc., will not adversely influence the watch.
- ② Avoid a violent shock such as dropping the watch on the floor.

**(3) Magnetism**

- ① If the watch is left at a location with strong magnetism for an extended period of time, the components may be magnetized, resulting in malfunction. Be careful.
- ② The watch may temporarily speed up or slow down when exposed to magnetism. Precision is restored when placed away from magnetism. In such a case, reset the time.

**(4) Vibration**

The watch may lose precision if subjected to strong vibrations such as from riding motorcycles, using jackhammers, chain saws, etc.

**(5) Temperature**

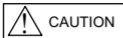
In environments below and above normal temperatures (5°C-35°C), the watch may malfunction and stop.



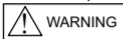
Do not use the watch at high temperatures, such as in a sauna. The watch may heat and cause burns.

**(6) Chemicals, Gases, etc.**

Utmost caution must be exercised when coming into contact with gases, mercury, chemicals (paint thinner, gasoline, various solvents, detergents containing such components, adhesives, paint, drugs, perfumes, cosmetics, etc.), and so forth. Such may cause discoloration of the watchcase, watchband, and dial face. Discoloration, deformation, and damage to various resin-based component parts may also occur.

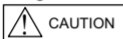
**(7) About accessory parts**

Do not attempt to disassemble or modify this product.



Store the bracelet/strap pin and other small parts out of the reach of children.

If any small parts are swallowed, immediately contact a doctor.

**(8) Allergic reactions**

If you develop a skin rash or your skin becomes abnormally irritated due to contact with the watch or strap, stop wearing the watch immediately and consult a doctor.

**(9) About “luminous light”**

Some watch have luminous light on the hands and dial.

The luminous light is a safe paint that stores sunlight and artificial light without using any radioactive material, and emits that light in a dark setting. As the paint discharges the stored light, it will become dimmer over time. The amount of light emitted and the time that light is emitted depends on various factors when the light is stored, such as the shape of the glass, the thickness of the paint, surrounding brightness level, the distance from the watch to the light source, and the light absorption level. Please note that when not enough light energy is stored, the watch may emit weak light or emit light for only a short time.

**(10) Water resistant watchband**

Some products employ leather and nylon bands on which a special treatment to resist perspiration and water absorption have been applied. Please understand that the water resisting effect of this watchband can be lost depending on the period and conditions of use.

## ◆ HOW TO IDENTIFY THE CALIBER NUMBER

Check the caliber number by referring to the model number of your watch or the case code on the watch's case back.

### 1. Searching by 13-digit model number

Check the 13-digit model number on the guarantee supplied with your watch. You can also see the number on the product tag put on the watch. Its fourth and fifth digits indicate the caliber number of your watch.

**Example:** If the model number is "RE-AZ0001S00E", the caliber number is "AZ".

### 2. Searching by the case code

See the case code on the case back of your watch like XXXX-XXXX. The first three digits indicate the caliber number.

**Example :** When the case code is "F8B□-□□□□", the caliber number is "F8B".

- \* The place of case code may vary and its letter size may be small and difficult to see depending on the characteristics of watches.
- \* The pictures and illustrations on this manual may differ from the actual appearance of your watch but the function and operation procedures are the same.

## ◆ SPECIFICATIONS

Caliber		Number of jewels	Power reserve indicator	Second hand halt mechanism
AZ	F8B	22	○	○

- (1) Vibrations : 21,600 vibrations / hour
- (2) Daily accuracy : +15sec. to -5 sec.
- (3) Drive system : Mainspring Winding (Hand-winding)
- (4) Running time : More than 70 hours

The stated daily accuracy is in the following conditions:

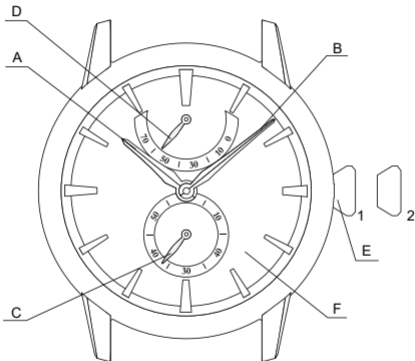
- After 24 hours at room temperature with the mainspring wound fully and the dial facing up.
- Due to the characteristics of the automatic winding watch, the time may deviate from the stated "daily accuracy" depending on the following conditions: amount of time the watch is worn each day, position of the watch, movement of your arm, winding condition of the mainspring.
- Determine the deviation from not just a day but a period of about a week.

Product specifications may change without notice, for improvement.

## ◆ NAMES AND FUNCTIONS OF INDIVIDUAL COMPONENT PARTS

- |                |                       |   |
|----------------|-----------------------|---|
| A: Hour hand   | D: Power reserve hand | 1. Normal position: Wind up a main spring |
| B: Minute hand | E: Crown              | 2. First click: Time setting              |
| C: Second hand | F: Dial               |   |

<AZ (F8B)>



\* The position of the crown and power reserve indicator hand, may differ depending on the model.



## ◆ ABOUT THE HAND-WINDING MECHANISM

- ① This is a hand-winding mechanical watch.
- ② You can wind the mainspring by turning the crown.  
To wind the mainspring, ensure that the crown is in its normal position and slowly turn it to the right (clockwise).  
Turning the crown to the left (counterclockwise) will have no effect.

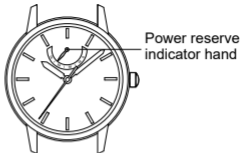


- ③ You will not be able to turn the crown anymore once the watch is fully wound. Be careful not to attempt to wind it past this point as doing so may damage the mainspring or other parts.
- ④ After the mainspring is fully wound, the watch will run continuously for more than 70 hours.  
The mainspring should be fully wound at the same time each day.  
If the mainspring is not wound sufficiently, it may cause the watch to gain/lose time.

## ◆ POWER RESERVE INDICATOR

The power reserve indicator shows how much the watch is wound, allowing you to see how much longer the watch will run at a glance. The time pointed to by the power reserve hand is the remaining time.

When the power reserve hand indicates the 70 or F mark, the mainspring is fully wound.

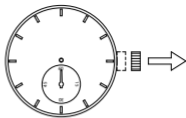


\* The remaining time shown is only an approximation. The time shown may be different from actual remaining time.

If you do not wind, the power reserve hand will move toward zero as time passes.

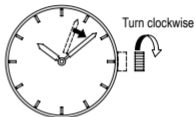
## ◆ HOW TO SET THE TIME

- (1) Pull out the crown out when the second hand reaches the 12 o'clock position. (The second hand stops.)

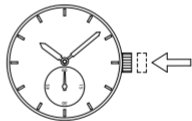


- (2) Turn the crown clockwise and set the current time.

\*When setting the time, first bring the hand back slightly earlier than the actual time and then move it forward to the actual time.



- (3) Press the crown in to the normal position.



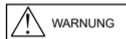
## ARMBANDUHR MIT HANDAUFZUGSMECHANISMUS

## BEDIENUNGSANLEITUNG

Wir danken Ihnen für den Kauf unseres Erzeugnisses. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch und befolgen Sie die Anweisungen, um dieses Produkt lange Zeit und mit optimaler Leistung verwenden zu können. Bitte bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für spätere Bezugnahme gut auf.

## ◆ Sicherheitsmaßnahmen

Um zu verhindern, dass Sie oder andere Personen sich verletzen oder Sachschäden entstehen, lesen Sie die Anweisungen, die mit den nachfolgenden Symbolen gekennzeichnet sind, sorgfältig durch und befolgen diese.



... Die Missachtung dieser Anweisung **kann zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen.**



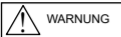
... Die Missachtung dieser Anweisung **kann zu Verletzungen oder Schäden an der Uhr führen.**

# ◆ HANDHABUNG DER UHR

## (1) Wasserbeständigkeit

Verwendungsbedingungen Typ		Betätigung der Krone unter Wasser oder mit anhaftenden Wassertropfen	Spritzwasser (Waschen des Gesichts, Regen usw.)	Wassersport (Schwimmen usw.), häufiger Kontakt mit Wasser (Autowäsche usw.)	Sporttauchen ohne Sauerstofftank (ohne Sauerstoffflasche)	Sporttauchen (mit Sauerstoffflasche)	Mischgas-Tauchen (mit Heliumgas)	
Nicht wasserbeständig		Ohne WATER RESISTANT (WATER RESIST)	×	×	×	×	×	×
Wasserbeständige Uhren	Wasserbeständig für das tägliche Leben	WATER RESISTANT (WATER RESIST)	×	○	×	×	×	×
	Verstärkte Wasserbeständigkeit I für das tägliche Leben	WATER RESISTANT (WATER RESIST) 50m (5bar)	×	○	○	×	×	×
	Verstärkte Wasserbeständigkeit II für das tägliche Leben	WATER RESISTANT (WATER RESIST) 100m (10bar) 200m (20bar)	×	○	○	○	×	×
Taucheruhren	Taucheruhr für das Tauchen mit Sauerstofftank	AIR DIVER'S 100m / 150m 200m	×	○	○	○	○	×
	Taucheruhr für das Mischgas-Tauchen	He-GAS DIVER'S 200m / 300m /...	×	○	○	○	○	○

\* Es wird empfohlen die Uhr entsprechend des oben beschriebenen Gebrauchsumfanges korrekt zu verwenden, nachdem Sie die Wasserbeständigkeits-Vorsichtsmaßnahmen auf dem Ziffernblatt oder der Gehäuserückseite ermittelt haben.



- ① Eine Uhr mit Wasserfestigkeit für täglichen Gebrauch 30m (3 Bar) kann beim Gesichtwaschen usw. verwendet werden, ist aber nicht dafür geeignet, in Wasser getaucht zu werden.
- ② Eine Uhr mit gesteigerter Wasserfestigkeit für täglichen Gebrauch I 50m (5 Bar) kann beim Schwimmen usw. verwendet werden, ist aber nicht zum Tauchen, einschließlich Tauchen ohne Geräte, geeignet.
- ③ Eine Uhr mit gesteigerter Wasserfestigkeit für täglichen Gebrauch II 100m oder 200m (10 oder 20 Bar) kann beim Tauchen ohne Geräte verwendet werden, ist aber nicht zum Scuba-Tauchen mit Sauerstoffflaschen oder Sättigungstauchen mit Heliumgas usw. geeignet.



- ④ Lassen Sie die Krone beim Gebrauch der Uhr immer eingedrückt (in Normalposition). Wenn die Krone als Schraubensperrring ausgelegt ist, stellen Sie sicher, dass sie sicher eingeschraubt ist.
- ⑤ Betätigen Sie die Krone nicht unter Wasser oder bei nasser Uhr. Dabei kann trotz Wasserbeständigkeit Wasser in die Uhr eindringen.
- ⑥ Wenn Ihre Uhr nicht wasserbeständig ist, achten Sie auf Wasserspritzer (beim Gesichtwaschen, Regen usw.) und Schweiß. Wenn die Uhr durch Wasser oder Schweiß nass wird, wischen Sie die Feuchtigkeit mit einem trockenen, weichen Lappen ab.
- ⑦ Auch bei einer für täglichen Gebrauch wasserfesten Uhr vermeiden Sie es, direkte starke Wasserstrahlen auf die Uhr auftreffen zu lassen. Bei Wasserdruck über dem Grenzwert kann trotz Wasserbeständigkeit Wasser in die Uhr eindringen.
- ⑧ Bei einer für täglichen Gebrauch wasserbeständigen Uhr wischen Sie Meerwasser sofort von der Uhr ab und wischen Sie sie dann gründlich ab, um Korrosion und andere Auswirkungen zu vermeiden.
- ⑨ Das Innere der Uhr enthält eine geringe Menge Feuchtigkeit, die zu Beschlag innen auf dem Deckglas führen kann, wenn die Außenluft kälter als die Innentemperatur der Uhr ist. Wenn der Beschlag kurzzeitig ist, werden keine Schäden in der Uhr verursacht, aber wenn der Zustand länger anhält oder falls Wasser in die Uhr eindringt, wenden Sie sich an das Geschäft in dem die Uhr gekauft wurde und ignorieren Sie das Problem nicht.

**(2) Stöße**

- ① Tragen Sie die Uhr nicht bei harten sportlichen Aktivitäten; bei relativ sanften sportlichen Aktivitäten wie Golf usw. kann die Uhr aber getragen werden.
- ② Vermeiden Sie starke Stöße, wie z. B. Herunterfallen auf den Fußboden.

**(3) Magnetismus**

- ① Wenn die Uhr längere Zeit starkem Magnetismus ausgesetzt wird, werden die einzelnen Teile magnetisiert, wodurch Störungen verursacht werden können. Bitte lassen Sie Vorsicht walten.
- ② Wenn die Uhr Magnetismus ausgesetzt wird, kann sie zeitweilig vor- oder nachgehen, aber wenn sie nicht mehr dem Magnetismus ausgesetzt ist, geht sie wieder mit ihrer ursprünglichen Genauigkeit. Stellen Sie in einem solchen Fall die Uhr auf die richtige Zeit.

**(4) Vibration**

Wenn die Uhr starken Vibrationen ausgesetzt ist, wie z. B. beim Fahren auf einem Motorrad oder bei Verwendung eines Presslufthammers oder einer Motorsäge, kann sie zeitweilig nachgehen.

**(5) Temperatur**

In Umgebungen unter oder über Normaltemperaturen (5°C - 35°C) kann die Uhr Fehlfunktionen aufweisen und stoppen.

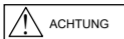


Tragen Sie die Armbanduhr nicht an Orten mit sehr hohen Temperature, wie etwa in einer Sauna. Die Uhr kann sehr heiß werden und Hautverbrennungen verursachen.

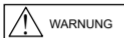
**(6) Chemikalien, Gase usw.**

Bei Kontakt mit Gasen, Quecksilber, Chemikalien (Verdünnungsmittel, Benzin, Lösungsmittel, Reinigungsmittel mit solchen Bestandteilen, Klebstoffe, Farben, Medikamente, Parfüme, Kosmetika usw.) usw. ist äußerste Vorsicht erforderlich. Solcher Kontakt kann Verfärbung des Uhrgehäuses, des Armbands bzw. des Zifferblatts verursachen. Es kann auch zu Verfärbung, Verformung oder Beschädigung der verschiedenen auf Harz basierenden Bestandteile kommen.

## (7) Über Zubehörteile



Versuchen Sie nicht dieses Produkt auseinanderzubauen oder zu modifizieren.



Legen Sie den Armbandstift und andere kleine Teile außer Reichweite kleiner Kinder ab.

Falls kleine Teile verschluckt werden, suchen Sie sofort einen Arzt auf.

## (8) Allergische Reaktionen



Falls Sie einen Hautausschlag bekommen oder Ihre Haut durch Berührung mit der Uhr oder dem Armband gereizt wird, nehmen Sie die Uhr sofort ab und suchen einen Arzt auf.

## (9) Über „Fluoreszierende stoffe“

Einige Produkte verfügen über leuchtende Zeiger bzw. Ziffernblatt. Das Leuchten entsteht durch eine fluoreszierende Sicherheitsfarbe, die Sonnenlicht und Kunstlicht speichert, ohne den Einsatz von radioaktivem Material, und gibt dieses Licht in dunkler Umgebung ab. Da die Farbe das gespeicherte Licht allmählich abgibt, wird das Leuchten mit der Zeit immer dunkler. Die Intensität und Dauer der Lichtabgabe hängt von verschiedenen Faktoren bei der Lichtspeicherung ab, wie der Form des Glases, der Dicke der Farbe, der Helligkeit der Umgebung, der Entfernung der Uhr zur Lichtquelle und der Lichtaufnahme. Bitte beachten Sie, dass bei einer ungenügenden Lichtspeicherung die Uhr nur schwach oder nur für kurze Zeit leuchtet.

## (10) Wasserbeständiges Armband

Einige Produkte verwenden Leder- und Nylonarmbänder, die besonders behandelt wurden, um die Aufnahme von Ausdünstungen und Wasser zu verhindern. Der wasserbeständige Effekt dieses Armbands kann allerdings abhängig von Art und Dauer der Verwendung verloren gehen.



## ◆ IDENTIFIZIEREN DER KALIBER-NUMMER

Prüfen Sie die Kaliber-Nummer entsprechend der Modellnummer Ihrer Uhr oder dem Gehäusecode auf der Gehäuserückseite der Uhr.

### 1. Suchen nach der 13-stelligen Modellnummer

Prüfen Sie die 13-stellige Modellnummer auf der der Uhr beiliegenden Garantiekarte. Sie können die Nummer auch auf dem Produktaufkleber auf der Uhr prüfen. Die vierte und fünfte Stelle gibt die Kalibernummer Ihrer Uhr an.

**Beispiel:** Wenn die Modellnummer „RE-AZ0001S00E“ ist, ist die Kaliber-Nummer „AZ“.

### 2. Suchen nach dem Gehäusecode

Suchen Sie den Gehäusecode auf der Gehäuserückseite der Uhr, wie z. B. XXXX-XXXX.

Die ersten drei Stellen geben die Kalibernummer an.

**Beispiel:** Beträgt der Gehäusecode „F8B□-□□□□“, dann ist die Kaliber-Nummer „F8B“.

- \* Die Lage des Gehäusecodes kann sich unterscheiden, und die Buchstaben-größe kann klein und schwer lesbar sein, je nach Auslegung der Uhr.
- \* Die Bilder und Abbildungen in dieser Bedienungsanleitung können sich von dem tatsächlichen Aussehen Ihrer Armbanduhr unterscheiden, aber die Funktionen und Bedienverfahren sind gleich.

## ◆ TECHNISCHE DATEN

Kaliber		Anzahl der Lagersteine	Gangreserveanzeige	Sekundenzeiger-Haltemechanismus
AZ	F8B	22	○	○

- (1) Oszillationen: 21.600 Oszillationen/Stunde
- (2) Tägliche Genauigkeit: +15 Sek. bis -5 Sek.
- (3) Antriebsvorrichtung: Hauptfederaufzug (Handaufzug)
- (4) Laufzeit: Mehr als 70 Stunden

Die angegebene tägliche Genauigkeit ist unter den folgenden Bedingungen korrekt:

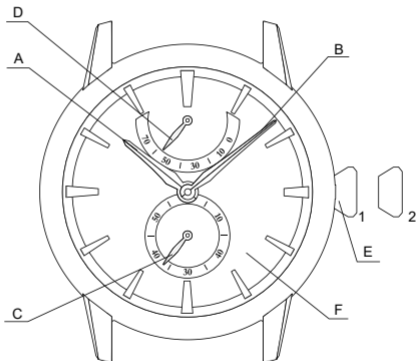
- Bei normaler Raumtemperatur mit einer voll aufgezogenen Hauptfeder, mit dem Zifferblatt nach oben nach Ablauf von 24 Stunden.
- Wegen der Charakteristiken von Uhren mit automatischem Aufzug kann die angegebene „tägliche Genauigkeit“ unter den folgenden Bedingungen abweichen: die tägliche Tragedauer der Uhr, die Armbewegungen und der Aufzugzustand der Hauptfeder.
- Die Abweichung sollte nicht basierend auf einem Tag sondern einem Zeitraum von etwa einer Woche bestimmt werden.

Änderungen der technischen Daten zum Zweck der Verbesserung bleiben jederzeit vorbehalten.

## ◆ NAMEN UND FUNKTIONEN DER EINZELTEILE

- |                   |                         |   |
|-------------------|-------------------------|---|
| A: Stundenzeiger  | D: Kraftreserveanzeiger | 1. Normalposition: Aufziehen der Hauptfeder |
| B: Minutenzeiger  | E: Krone                | 2. Erste Stufe: Uhrzeiteinstellung          |
| C: Sekundenzeiger | F: Ziffernblatt         |   |

<AZ (F8B)>



\* Die Position von Krone und Kraftreserveanzeiger kann je nach Modell variieren.

**◆ HINWEISE ZUM HANDAUFZUGSMECHANISMUS**

- ① Diese Armbanduhr besitzt einen Handaufzugsmechanismus.
- ② Sie können die Hauptfeder durch Drehen der Krone aufziehen.  
Stellen Sie zum Aufziehen der Hauptfeder sicher, dass die Krone sich in der Normalposition befindet und drehen Sie sie langsam nach rechts (im Uhrzeigersinn).  
Das Drehen der Krone nach links (gegen den Uhrzeigersinn) hat keinen Effekt.



- ③ Sobald die Uhr vollständig aufgezogen ist, können Sie die Krone nicht mehr drehen. Versuchen Sie nicht, die Uhr noch weiter aufzuziehen, da dadurch die Hauptfeder oder andere Teile beschädigt werden könnten.
- ④ Nachdem die Hauptfeder vollständig aufgezogen ist, läuft die Armbanduhr mehr als 70 Stunden ununterbrochen.  
Die Hauptfeder sollte jeden Tag zur gleichen Uhrzeit vollständig aufgezogen werden.  
Wenn die Hauptfeder nicht ausreichend aufgezogen wird, beginnt die Uhr ggf. vor- oder nachzugehen.

## ◆ GANGRESERVEANZEIGE

Die Gangreserveanzeige zeigt den Aufzug der Hauptfeder als Zeit an, so dass Sie sofort sehen können, wie lange die Uhr noch laufen wird. Der Aufzugreservezeiger zeigt die Aufzugmenge an. Diese entspricht der verbleibenden Laufzeit der Uhr.

Wenn der Gangreservezeiger auf 70 oder der F-Markierung steht, ist die Hauptfeder vollständig aufgezogen.

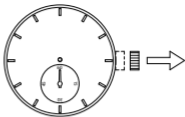


\* Die angezeigte verbleibende Zeit ist nur ein Anhaltswert. Die angezeigte Zeit kann sich von der tatsächlich verbleibenden Zeit unterscheiden.

Wenn Sie die Uhr nicht aufziehen, bewegt sich der Gangreservezeiger mit der Zeit zur Nullposition.

**◆ EINSTELLEN VON UHRZEIT**

- (1) Ziehen Sie die Krone heraus, wenn der Sekundenzeiger die 12-Uhr-Position erreicht hat. (Der Sekundenzeiger hält an.)

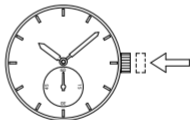


- (2) Drehen Sie die Krone im Uhrzeigersinn und stellen Sie die aktuelle Uhrzeit ein.

\* Setzen Sie beim Einstellen der Uhrzeit den Zeiger zuerst etwas hinter die aktuelle Uhrzeit zurück, d. h. zu einem früheren Zeitpunkt, und bewegen Sie ihn dann zur korrekten Zeit hin.



- (3) Drücken Sie die Krone nach innen zur normalen Position.



## OROLOGI MECCANICI A CARICAMENTO MANUALE

### MANUALE DI ISTRUZIONI

Grazie di aver acquistato il nostro prodotto. Per garantire un uso prolungato e le migliori prestazioni, leggere con attenzione questo Manuale di istruzioni e familiarizzarsi con le clausole della garanzia.

Tenere questo Manuale di istruzioni a portata di mano e consultarlo nel momento di bisogno.

#### ◆ PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA

Osservare con la massima attenzione quanto specificato dai contrassegni sotto indicati per evitare qualsiasi pericolo di danneggiare cose e di ferire voi stessi e altre persone.



... Questo simbolo indica **la possibilità di causare morte o ferite gravi** quando il prodotto viene utilizzato in modo diverso rispetto alle istruzioni fornite.



... Questo simbolo indica **la possibilità di ferire persone o danneggiare cose** quando il prodotto viene utilizzato in modo diverso rispetto alle istruzioni fornite.

## ◆ CURA DELL'OROLOGIO

### (1) Resistenza all'acqua

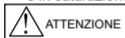
Tipo		Condizioni di impiego	Utilizzo della corona con l'orologio bagnato o immerso in acqua	Sport acquatici (nuoto, ecc.) e frequenti contatti con l'acqua (lavaggio dell'auto, ecc.)	Immersioni in apnea (senza bombola d'aria)	Immersioni con respiratore (con bombola d'aria)	Utilizzo della corona con l'orologio bagnato o immerso in acqua	Immersioni con miscele di gas (uso di gas d'elio)
Non resistente all'acqua		Senza WATER RESISTANT (WATER RESIST)	×	×	×	×	×	×
Orologi resistenti all'acqua	Resistente all'acqua per l'uso giornaliero.	WATER RESISTANT (WATER RESIST)	×	○	×	×	×	×
	Resistente all'acqua rinforzato per l'uso giornaliero I	WATER RESISTANT (WATER RESIST) 50m (5bar)	×	○	○	×	×	×
	Resistente all'acqua rinforzato per l'uso giornaliero II	WATER RESISTANT (WATER RESIST) 100m (10bar) 200m (20bar)	×	○	○	○	×	×
Orologi per immersioni	Orologio per immersioni con aria compressa	AIR DIVER'S 100m / 150m 200m	×	○	○	○	○	×
	Orologio per immersioni con miscele di gas	He-GAS DIVER'S 200m / 300m /...	×	○	○	○	○	○

\* Si consiglia di utilizzare l'orologio correttamente, seguendo le modalità di impiego sopra menzionate dopo aver controllato le precauzioni sulla resistenza all'acqua indicate sul quadrante e sul retro della cassa.





- ① I comuni orologi impermeabili resistenti sino alla profondità di 30 metri (3 bar) possono essere usati a contatto con l'acqua, ad esempio quando ci si lava il viso, ma non dovrebbero essere impiegati in immersione.
- ② I comuni orologi impermeabili rinforzati per profondità sino a 50 metri (5 bar) possono essere usati durante il nuoto ma non dovrebbero essere impiegati in alcun tipo d'immersione, compresa quella in apnea.
- ③ I comuni orologi impermeabili rinforzati per profondità sino a 100-200 metri (10-20 bar) possono essere usati durante le immersioni in apnea ma non dovrebbero essere impiegati durante quelle con respiratore e ossigeno o in saturazione d'elio.



- ④ Mantenere sempre la corona premuta (in posizione normale) quando si utilizza l'orologio. Se la corona è del tipo a vite ci si deve accertare che sia ben serrata.
- ⑤ Non utilizzare la corona con l'orologio immerso in acqua o bagnato. L'acqua potrebbe penetrare all'interno dell'orologio e comprometterne la resistenza all'acqua.
- ⑥ Se il modello non è impermeabile, fare attenzione agli spruzzi d'acqua (durante le abluzioni, la pioggia, ecc.) e al sudore. Se l'orologio si bagna con acqua o sudore, asciugarlo con un panno soffici e asciutto.
- ⑦ Anche con orologi resistenti all'acqua per uso normale, evitare forti getti o flussi diretti d'acqua verso l'orologio. Potrebbe essere applicata una pressione dell'acqua superiore al limite, che potrebbe comprometterne la resistenza all'acqua.
- ⑧ Con orologi resistenti all'acqua per uso normale, asciugare con cura l'acqua di mare dalla cassa dopo l'esposizione, per evitare corrosione e altri effetti indesiderati.
- ⑨ L'interno dell'orologio contiene una certa quantità di umidità, che potrebbe provocare formazione di condensa all'interno del vetro, quando l'aria esterna diventa più fredda della temperatura interna dell'orologio. Se la formazione di condensa è temporanea, non provoca danni all'interno dell'orologio, altrimenti, se prolungata o se all'interno dell'orologio penetra acqua, rivolgersi al rivenditore per risolvere il problema quanto prima possibile.

**(2) Urti**

- ① Si raccomanda di togliere l'orologio dal polso durante la pratica di sport pesanti, mentre la pratica di quelli leggeri, ad esempio il golf, non v'influisce negativamente.
- ② Evitare urti violenti, come il lasciare cadere l'orologio per terra.

**(3) Magnetismo**

- ① Qualora l'orologio venga lasciato nelle vicinanze di un forte magnetismo per un tempo più o meno lungo, le parti componenti possono rimanere magnetizzate fino al punto di causare malfunzionamenti. È opportuno prestare la dovuta attenzione.
- ② L'orologio può temporaneamente andare avanti o indietro mentre rimane esposto al magnetismo, ma quando viene allontanato dal magnetismo esso riprende il suo funzionamento con la precisione originale. In questo caso correggere l'ora.

**(4) Vibrazioni**

L'orologio può risultare meno preciso se esposto a forti vibrazioni, come in caso di guida di motociclette, o per l'uso di martelli pneumatici, seghe a catena, ecc.

**(5) Temperatura**

Alle temperature inferiori o superiori a quelle normali (5-35°C) l'orologio potrebbe non funzionare correttamente o addirittura arrestarsi.



Non utilizzare l'orologio alle alte temperature, come ad esempio nelle saune. Potrebbe infatti riscaldarsi eccessivamente a causare ustioni.

**(6) Prodotti chimici, gas, ecc.**

Prestare la massima cautela in caso di contatto con gas, mercurio, prodotti chimici (diluenti, benzina, solventi vari, detersivi contenenti tali componenti, prodotti adesivi, vernici, medicine, profumi, cosmetici) e così via. In questi casi si potrebbe verificare lo scolorimento della cassa dell'orologio, del cinturino e del quadrante. Si potrebbe anche verificare lo scolorimento, la deformazione e il danneggiamento di vari componenti a base di resina.

## (7) Informazioni sugli accessori



Non tentare di disassemblare o modificare il prodotto.



Conservare perni e altri elementi di piccole dimensioni fuori dalla portata dei bambini.

In caso di ingestione accidentale di piccoli pezzi, chiamare immediatamente un medico.

## (8) Reazioni allergiche



In caso di arrossamento cutaneo, o se la pelle dovesse presentare irritazioni anomale causate dal contatto con l'orologio o con il cinturino, toglierlo immediatamente e consultare un medico.

## (9) Vernice luminescente

Le lancette e il quadrante di alcuni prodotti sono ricoperti da una vernice luminescente.

Tale vernice, di tipo sicuro poiché non radioattiva, immagazzina la luce del sole e quella artificiale restituendola quindi al buio. Via via che libera la luce l'intensità luminosa si riduce gradualmente. La quantità di luce emessa e la durata dell'emissione dipendono dai vari fattori in atto nel periodo d'immagazzinamento, tra i quali la forma del vetro, lo spessore della vernice stessa, il livello di luminosità circostante, la distanza dell'orologio dalla sorgente luminosa e il livello di assorbimento. Va infine notato che quando la quantità di energia luminosa immagazzinata è insufficiente l'orologio ne potrebbe emettere poca, oppure per un tempo limitato.

## (10) Cinturino impermeabile

Alcuni prodotti impiegano cinturini di pelle e nylon sottoposti a uno speciale trattamento per renderli impermeabili e resistenti alla traspirazione. La durata dell'effetto di resistenza all'acqua dipende dal periodo e dalle condizioni di utilizzo del cinturino.

## ◆ COME IDENTIFICARE IL CALIBRO DELL'OROLOGIO

Il calibro va ricavato dal nome di modello dell'orologio o dal codice impresso sul fondello della cassa.

### 1. Individuazione dal nome del modello a 13 cifre

Il nome del modello a 13 cifre è ricavabile dalla scheda di garanzia fornita con l'orologio. È altresì ricavabile dall'etichetta che appare sull'orologio stesso. La quarta e la quinta cifra ne indicano, appunto, il calibro.

**Esempio:** Se il nome del modello è "RE-AZ0001S00E" il calibro è "AZ".

### 2. Individuazione dal codice della cassa

Il codice della cassa, ad esempio XXXX-XXXX, è riportato sul fondello dell'orologio.

Le prime tre cifre indicano il calibro.

**Esempio:** Se il nome del codice della cassa è "F8B□-□□□□" il calibro è "F8B".

- \* L'ubicazione del codice della cassa può cambiare, e i relativi caratteri essere più piccoli e pertanto difficili da leggere, a seconda delle caratteristiche dell'orologio.
- \* Le immagini e le illustrazioni riportate nel manuale potrebbero differire dall'aspetto effettivo dell'orologio in proprio possesso, pur rimanendo identiche le funzioni e le procedure d'uso.

## ◆ DATI CARATTERISTICI

Calibro		Numero di rubini	Indicatore della carica residua	Meccanismo di arresto della lancetta dei secondi
AZ	F8B	22	○	○

- (1) Oscillazioni: 21.600 oscillazioni l'ora
- (2) Precisione giornaliera: da +15 sec. a -5 sec.
- (3) Sistema di azionamento: ad avvolgimento (manuale) della molla principale
- (4) Tempo di funzionamento: Oltre 70 ore

La precisione giornaliera dichiarata è valida alle seguenti condizioni:

- Dopo 24 ore trascorse alla normale temperatura ambiente, con una carica completa della molla principale e con il quadrante rivolto verso l'alto.
- Per via delle caratteristiche dell'orologio a carica automatica, in base alle seguenti condizioni la precisione dell'ora indicata potrebbe deviare rispetto alla "precisione giornaliera" dichiarata: durata quotidiana d'uso dell'orologio e sua posizione, movimento del braccio e condizione di avvolgimento della molla motrice.
- La deviazione non viene determinata giornalmente, ma in base a un periodo di circa una settimana.

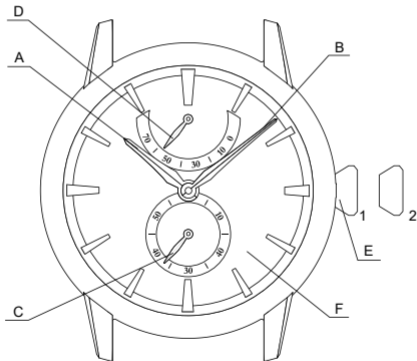
Le caratteristiche tecniche dell'orologio sono soggette a modifiche migliorative senza preavviso.

## ◆ NOME E FUNZIONI DELLE PARTI

- A: Lancetta delle ore                      D: Lancetta della carica residua  
B: Lancetta dei minuti                    E: Corona  
C: Lancetta dei secondi                  F: Quadrante

- 1 Posizione normale: caricamento molla principale  
2 Primo clic: impostazione dell'ora

<AZ (F8B)>



\* Le posizioni della corona e della lancetta indicatrice della carica residua potrebbero variare a seconda del modello.

## ◆ INFORMAZIONI SUL MECCANISMO DI CARICA MANUALE

- ① Questo è un orologio meccanico a caricamento manuale.
- ② È possibile caricare la molla principale ruotando la corona.  
Per caricare la molla principale, verificare che la corona si trovi nella posizione normale e ruotarla lentamente verso destra (in senso orario).  
La rotazione della corona verso sinistra (in senso antiorario) non ha effetto.



- ③ Quando l'orologio è totalmente carico, non è più possibile ruotare la corona. Prestare attenzione a non caricarlo oltre questo punto per non danneggiare la molla principale o altre parti.
- ④ Quando la molla principale è totalmente carica, l'orologio funziona in modo continuo per oltre 70 ore.  
La molla principale deve essere totalmente carica alla stessa ora di ogni giorno.  
Se la molla principale non è sufficientemente carica, l'orologio potrebbe andare avanti/indietro.

## ◆ INDICATORE DELLA CARICA RESIDUA

L'indicatore della carica residua mostra la quantità di carica dell'orologio sotto forma di quantità di tempo, in modo che si possa verificare subito per quanto tempo funzionerà ancora l'orologio.

Quando la manina della riserva di carica indica 70 o F, la molla principale è completamente carica.



\* Il tempo rimanente indicato è solo approssimativo.

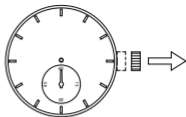
Il tempo indicato potrebbe essere diverso dal tempo rimanente effettivo.

Se non si ricarica, la manina della riserva di carica si sposta verso zero man mano che passa il tempo.



## ◆ IMPOSTAZIONE DELL'ORA

- (1) Estrarre la corona quando la seconda lancetta ha raggiunto le 12. (La seconda lancetta si ferma.)

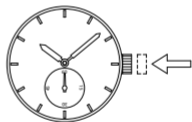


- (2) Girare la corona in senso orario e impostare l'ora corrente.

\* Quando si imposta l'ora, portare la lancetta leggermente indietro rispetto all'ora corrente, quindi spostarla in avanti sull'ora effettiva.



- (3) Premere la corona nella posizione normale.



## RELOJES MECÁNICOS DE CUERDA MANUAL

### MANUAL DE INSTRUCCIONES

Gracias por adquirir un producto de nuestra compañía. Lea cuidadosamente este manual de instrucciones para familiarizarse con la operación y los términos de la garantía.

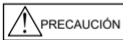
Guarde este manual a mano para futuras consultas.

### ◆ PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

Asegúrese absolutamente de observar los contenidos demarcados indicados abajo para evitar de antemano ocasionar daños materiales, o personales a usted u otras personas involucradas.



...Un contenido demarcado con este símbolo indica **peligro de muerte o de sufrir graves daños personales** si el producto no es usado como se especifica en las instrucciones suministradas.



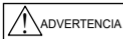
...Un contenido demarcado con este símbolo indica **la posibilidad de ocasionar solamente daños personales o materiales** si el producto no es usado como se especifica en las instrucciones suministradas.

## ◆ ACERCA DEL MANEJO DEL RELOJ

### (1) Resistencia al agua

Tipo		Condiciones de uso	Operación de la corona bajo el agua con gotas de agua sobre ella	Exposición a pequeñas cantidades de agua (lavarse las manos, lluvia, etc.)	Deportes acuáticos (natación, etc.), contacto frecuente con agua (lavado de autos, etc.)	Buceo sin botellas de aire (no se utilizan tanques de aire)	Buceo con botellas de aire (se utilizan tanques de aire)	Buceo con aire mixto (con helio)
No resistente al agua		Sin WATER RESISTANT (WATER RESIST)	×	×	×	×	×	×
Relojes resistentes al agua	Resistente al agua para uso diario normal	Con WATER RESISTANT (WATER RESIST)	×	○	×	×	×	×
	Resistente al agua reforzado para uso diario normal I	Con WATER RESISTANT (WATER RESIST) 50 m (5 bar)	×	○	○	×	×	×
	Resistente al agua reforzado para uso diario normal II	Con WATER RESISTANT (WATER RESIST) 100 m (10 bar) 200 m (20 bar)	×	○	○	○	×	×
Relojes para buceadores	Reloj para buceo con botellas de aire	AIR DIVER'S 100 m / 150 m 200 m	×	○	○	○	○	×
	Reloj para buceo con gas mixto	He-GAS DIVER'S 200 m / 300 m / ...	×	○	○	○	○	○

\* Se recomienda utilizar el reloj correctamente siguiendo las indicaciones descritas arriba después de haber confirmado el tipo de resistencia al agua, marcado en la esfera del reloj o en la tapa posterior de la caja del reloj.



- ① Un reloj de uso diario, con estanqueidad para 30 m (3 bar), puede usarse para el lavado diario de la cara, etc., pero no podrá sumergirse en agua.
- ② Un reloj con estanqueidad reforzada para uso diario I 50 m (5 bar) puede utilizarse para practicar natación, etc., pero no puede utilizarse para practicar buceo, inclusive buceo libre.
- ③ Un reloj con estanqueidad reforzada de uso diario II, 100 m o 200 m (10 ó 20 bar) puede utilizarse para practicar buceo libre, pero no puede utilizarse para practicar buceo de profundidad, con tanques de oxígeno, ni buceo de saturación que utilice gas helio, etc.



- ④ Mantenga siempre la corona hacia adentro (en la posición normal) mientras lleva puesto el reloj. Si la corona es del tipo de bloqueo por rosca, compruebe que esté firmemente enroscada.
- ⑤ No opere la corona bajo el agua o cuando el reloj esté mojado. El agua podría entrar en el interior del reloj y dañar la resistencia al agua.
- ⑥ Si su reloj no es resistente al agua, cuídese de las salpicaduras de agua (durante el lavado de cara, lluvia, etc.) y del sudor. Si el reloj llegara a mojarse con agua o sudor, séquelo con un paño suave y seco.
- ⑦ Incluso con un reloj resistente al agua para el uso diario, evite poner el reloj debajo de un chorro fuerte de agua. Podría aplicarse una presión de agua por encima del límite, y dañar la resistencia al agua.
- ⑧ Con un reloj resistente al agua para el uso diario, limpie la caja si ha estado expuesto al agua del mar, y a continuación séquelo por completo para evitar la oxidación y otros efectos perjudiciales.
- ⑨ El interior del reloj contiene una cierta cantidad de humedad, la cual podría causar el empañamiento sobre el lado interior del cristal cuando la temperatura del aire exterior esté por debajo de la temperatura interna del reloj. Si el empañamiento es temporal, no causará ningún daño en el interior del reloj, pero si es prolongado, o si penetrara agua en el reloj, no deje este problema sin tratar, póngase en contacto con el vendedor.

## (2) Golpes

- 1 Asegúrese de quitarse el reloj cuando participe en deportes extenuantes, aunque el uso del reloj para un deporte ligero como el golf, etc., no tendrá efectos perjudiciales.
- 2 Evite los impactos fuertes, como dejarlo caer al suelo.



## (3) Magnetismo

- 1 Si deja el reloj en un lugar cerca de un campo magnético fuerte durante largo tiempo, los componentes del mismo podrán magnetizarse y ocasionar una avería. Tenga cuidado.
- 2 El reloj se podrá adelantar o atrasar temporalmente cuando sea expuesto a un campo magnético. El reloj se adelantará o atrasará temporalmente cuando sea expuesto a un campo magnético, pero volverá a funcionar con la precisión original cuando lo retire del magnetismo. En este caso, corrija la hora.

## (4) Vibraciones

El reloj puede retrasarse temporalmente si se expone a vibraciones fuertes, como al conducir una moto o al utilizar martillos mecánicos, sierras de cadena, etc.



## (5) Temperaturas

En ambientes por debajo o por encima de la gama de temperaturas normales (5°C a 35°C), el reloj puede funcionar defectuosamente y detenerse.



No utilice el reloj a altas temperaturas, por ejemplo, en un sauna. El reloj podría calentarse y causarle quemaduras.

## (6) Sustancias químicas, gases, etc.

Preste suma atención al entrar en contacto con gases, mercurio, sustancias químicas (diluyente, gasolina, diversos disolventes, detergentes que contengan tales componentes, adhesivos, pinturas, medicinas, perfumes, cosméticos, etc.), y otros productos similares. El contacto con tales sustancias podrá ocasionar la decoloración de la caja del reloj, la correa y la esfera. También podrán decolorarse, deformarse y dañarse varios componentes fabricados a base de resinas.

## (7) Acerca de los accesorios



No intente desmontar o modificar este producto.



Guarde el broche de la pulsera/correa y otras piezas pequeñas fuera del alcance de los niños.

Si se ingiere accidentalmente alguna pieza pequeña, consulte inmediatamente a un médico.

## (8) Reacciones alérgicas



Si ha experimentado irritación en la piel o ha sufrido una irritación anormal a causa del contacto con el reloj o la correa, deje de usar el reloj inmediatamente y consulte a un médico.

## (9) Sobre la “luz luminosa”

En algunos relojes se iluminan las manecillas y la esfera.

La luz luminosa es una pintura segura que almacena luz solar y luz artificial, sin hacer uso de ningún material radioactivo, y que emite luz en lugares oscuros. La luminosidad se desvanece gradualmente, a medida que la pintura descarga la luz almacenada. La cantidad de luz emitida y su duración dependen de varios factores vinculados al almacenamiento de la luz, por ejemplo la forma del cristal, el espesor de la pintura, el nivel de brillo circundante, la distancia entre el reloj y la fuente de luz, y el nivel de absorción de luz. Por favor tenga en cuenta que cuando no se almacene suficiente energía lumínica, el reloj podría emitir una luz débil o emitirla sólo por un tiempo breve.

## (10) Correa resistente al agua

Algunos productos emplean correas de cuero y nilón que han recibido un tratamiento especial para resistir la transpiración y la absorción de agua. Tenga en cuenta que el efecto de resistencia al agua de esta correa se puede perder, dependiendo de los periodos y condiciones de uso.

## ◆ CÓMO IDENTIFICAR EL NÚMERO DE CALIBRE

Compruebe el número de calibre consultando el número de modelo del reloj o el código de caja en la parte posterior de la caja del reloj.

### 1. Búsqueda por número de modelo de 13 dígitos

Compruebe el número de modelo de 13 dígitos en la garantía suministrada con su reloj. Asimismo el número podrá encontrarse en la etiqueta del producto que viene con el reloj. Los dígitos cuarto y quinto indican el número de calibre de su reloj.

**Ejemplo:** Si el número de modelo es "RE-AZ0001S00E", el número de calibre será "AZ".

### 2. Búsqueda por código de la caja

Vea el código de la caja en la parte posterior de su reloj como XXXX-XXXX. Los tres primeros dígitos indican el número de calibre.

**Ejemplo:** Si el código de la caja es "F8B□-□□□□", el número de calibre será "F8B".

- \* Dependiendo de las características del reloj, el lugar en que está inscrito el código de la caja puede variar y sus letras pueden ser pequeñas y difíciles de leer.
- \* La apariencia de su reloj puede diferir de aquella en las fotos e ilustraciones de este manual, pero las funciones y los procedimientos operativos son los mismos.

## ◆ ESPECIFICACIONES

Calibre		Número de joyas	Indicador de reserva de energía	Mecanismo de detención de la manecilla de los segundos
AZ	F8B	22	○	○

- (1) Vibraciones: 21.600 vibraciones/hora
- (2) Precisión diaria: de +15 seg. a -5 seg.
- (3) Sistema de accionamiento: de cuerda (manual) con muelle principal
- (4) Tiempo de funcionamiento: Más de 70 horas

La precisión diaria indicada se cumple en las siguientes condiciones:

- Después de 24 horas a temperatura ambiente, con el muelle principal con cuerda completa y la esfera hacia arriba.
- Debido a las características del reloj de cuerda automática, la hora puede desviarse de la "precisión diaria" indicada, dependiendo de las siguientes condiciones: el tiempo de uso diario del reloj, la posición del reloj, el movimiento de su brazo, el estado de cuerda del muelle principal.
- Determine la desviación de no solo un día sino de un periodo de aproximadamente una semana

Para fines de mejora, las especificaciones del producto se encuentran sujetas a cambios sin previo aviso.



## ◆ PARTES COMPONENTES Y SUS FUNCIONES

A: Manecilla de la hora

D: Manecilla de reserva de energía

B: Manecilla de los minutos

E: Corona

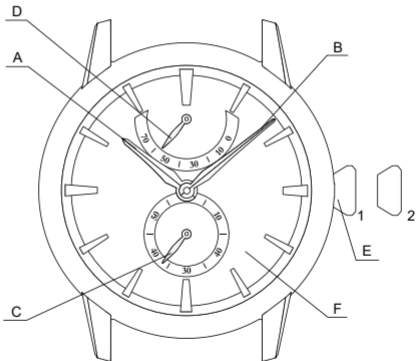
C: Manecilla de los segundos

F: Dial

1 Posición normal: Dar cuerda al muelle principal

2 Primera posición: Ajuste de la hora

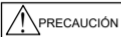
<AZ (F8B)>



\* La posición de la corona y manecilla indicadora de la reserva de energía puede variar dependiendo del modelo.

## ◆ ACERCA DEL MECANISMO DE CUERDA MANUAL

- ① Este es un reloj mecánico de cuerda manual.
- ② Puede dar cuerda al muelle principal manualmente girando la corona.  
Para dar cuerda al muelle principal, asegúrese de que la corona esté en su posición normal y gírela lentamente hacia la derecha (en el sentido de las agujas del reloj).  
Girar la corona hacia la izquierda (en el sentido contrario a las agujas del reloj) no tendrá ningún efecto.



- ③ No podrá girar más la corona una vez que el reloj esté completamente cargado. Tenga cuidado de no intentar dar cuerda más allá de este punto, ya que al hacerlo podría dañar el muelle principal u otras piezas.
- ④ Cuando se haya dado cuerda completamente, el reloj funcionará continuamente durante más de 70 horas.  
Se debe dar cuerda completamente al muelle principal a la misma hora cada día.  
Si no se da suficiente cuerda al muelle principal, se puede provocar que el reloj gane o pierda tiempo.

## ◆ INDICADOR DE RESERVA DE MARCHA

El indicador de reserva de marcha muestra el grado de cuerda del reloj en términos de tiempo, para permitirle saber la autonomía del reloj, a simple vista. La manecilla de reserva de marcha indica la marcha restante. Cuando la manecilla de reserva de energía indica la marca 70 o F, el muelle principal estará completamente enrollado.



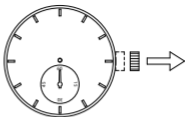
Manecilla de indicador de reserva de energía

\* El tiempo restante indicado es sólo aproximado. El tiempo indicado podría ser diferente del tiempo restante real.

Si usted no le da cuerda, la manecilla de reserva de energía se moverá hacia la posición cero con el paso del tiempo.

**◆ COMO ESTABLECER LA HORA**

(1) Tire de la corona cuando el segundero llegue a la posición de las 12 en punto. (La manecilla de segundos se detiene)

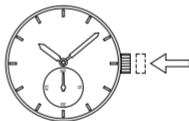


(2) Gire la corona en sentido horario y ponga el reloj en hora.

\* Cuando pone el reloj en hora, sitúe primero la manecilla ligeramente retrasada con respecto a la hora correcta, y luego hágala avanzar hasta la hora correcta.



(3) Introduzca la corona hasta la posición normal.



## МЕХАНИЧЕСКИЕ ЧАСЫ С РУЧНЫМ ЗАВОДОМ

### ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Благодарим Вас за то, что Вы выбрали наше изделие! Для длительного и эффективного пользования изделием прочитайте данную инструкцию и ознакомьтесь с условиями гарантии.

Сохраните эту инструкцию для использования в дальнейшем.

#### ◆ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Строго соблюдайте приведенные ниже инструкции для предотвращения любого ущерба здоровью и повреждения Вашего имущества и имущества других лиц.



... Данный символ означает **возможность летального исхода или серьезных травм в случае**, если данный продукт будет использоваться любым способом, отличным от приведенных инструкций.



... Данный символ означает **возможность серьезных травм или материального ущерба только в том случае**, если данный продукт будет использоваться любым иным способом, отличным от приведенных инструкций.

## ◆ ПРИ ОБРАЩЕНИИ С ЧАСАМИ

### (1) Водонепроницаемость

Условия эксплуатации		Тип	Работа	Воздействие	Водные	Подводное	Подводное	Погружение
			головки под водой и работа головки с каплями воды на ней	небольших количеств воды (умывание, дождь и т. д.)	виды спорта (плавание и т. п.), частые контакты с водой (мойка автомобиля и т. п.)	плавание (без использования кислородных баллонов)	плавание (с использованием кислородных баллонов)	с дыхательной смесью (с использованием гелия)
Водонепроницаемые		Без маркировки WATER RESISTANT (WATER RESIST)	×	×	×	×	×	×
Водонепроницаемые часы	Водонепроницаемые для повседневного использования	WATER RESISTANT (WATER RESIST)	×	○	×	×	×	×
	Усиленная водонепроницаемость класса I для повседневного использования	WATER RESISTANT (WATER RESIST) 50m (5bar)	×	○	○	×	×	×
	Усиленная водонепроницаемость класса II для повседневного использования	WATER RESISTANT (WATER RESIST) 100m (10bar) 200m (20bar)	×	○	○	○	×	×
Дайверские часы	Дайверские часы для погружений с аквалангом	AIR DIVER'S 100m / 150m 200m	×	○	○	○	○	×
	Дайверские часы для погружений с дыхательной смесью	He-GAS DIVER'S 200m / 300m / ...	×	○	○	○	○	○

\* Рекомендуется использовать часы в соответствии с приведенной выше классификацией, предварительно проверив маркировку по водонепроницаемости на циферблате или корпусе.



- ① Часы с водонепроницаемостью для повседневного использования 30 м (3 бар) могут использоваться во время умывания и т. п., но не могут использоваться в условиях, при которых они будут погружаться в воду.
- ② Часы с усиленной водонепроницаемостью для повседневного использования класса I 50 м (5 бар) могут использоваться во время плавания и т. п., но не могут использоваться во время ныряния или подводного плавания.
- ③ Часы с усиленной водонепроницаемостью для повседневного использования класса II 100 м или 200 м (10 или 20 бар) могут использоваться во время ныряния или подводного плавания, но не могут использоваться во время подводного плавания с кислородным баллоном или выполнения водолазных работ с автономными дыхательными аппаратами на гелии.



- ④ При эксплуатации часов головка должна находиться в утопленном (нормальном) положении. Если головка относится к типу завинчивающихся, то она должна быть плотно завинчена.
- ⑤ Не используйте головку под водой или если на часах имеется влага. Вода может проникнуть внутрь корпуса часов и нарушить их герметичность.
- ⑥ Если Ваши часы не являются водонепроницаемыми, то не допускайте попадания на них водяных брызг (во время умывания, в дождливую погоду и т. д.), а также запотевания. При попадании на часы воды или при запотевании удалите влагу с помощью сухой мягкой ткани.
- ⑦ Даже если Ваши часы, предназначенные для повседневного использования, обладают водонепроницаемостью, не допускайте воздействия на них сильной струи воды. При превышении допустимого уровня давления воды может быть нарушена герметичность часов.
- ⑧ При попадании на Ваши водонепроницаемые часы, предназначенные для повседневного использования, морской воды, стряхните воду и протрите корпус насухо, чтобы не допустить возникновения коррозии или иных негативных последствий.
- ⑨ Внутри корпуса часов содержится небольшое количество влаги. Поэтому когда температура окружающего воздуха ниже температуры воздуха внутри корпуса часов, на внутренней поверхности стекла может образовываться запотевание. Если запотевание носит временный характер, то это не наносит вреда часам. Однако если запотевание остается на стекле продолжительное время или если в часы попала вода, проконсультируйтесь по месту приобретения часов и не оставляйте эту проблему без внимания.

## (2) Ударопрочность

- ① Снимайте часы во время занятий энергичными видами спорта, однако, занятие такими видами спорта, как гольф и т. д., не окажет негативного воздействия на состояние часов.
- ② Избегайте сильного удара типа падения часов на пол.



## (3) Воздействие магнитных полей

- ① Запрещается подвергать часы воздействию сильных магнитных полей в течение длительного периода времени, поскольку компоненты часов могут намагнититься, что приведёт к нарушению работы часов. Следите за осторожностью.
- ② Под воздействием магнитного поля часы могут временно спешить или отставать. Точность показаний часов будет восстановлена, если устранить воздействие магнитного поля на часы. В таком случае повторно установите время.

## (4) Вибрация

Часы могут потерять точность, если будут подвержены сильной вибрации, например, вызываемой поездкой на мотоцикле, использованием отбойного молотка, цепной пилы и т. д.



## (5) Температура

Часы могут идти неправильно или остановиться при температурах ниже или выше нормального диапазона (5°C – 35°C).



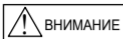
Не пользуйтесь часами при высокой температуре (например, в сауне). Часы могут нагреваться и вызывать ожоги.

## (6) Химические вещества, газы и т.п.

Следует соблюдать максимальную осторожность при контакте с газами, ртутью, химическими веществами (разбавителем для краски, бензином, различными растворителями, моющими средствами, содержащими такие вещества, клеями, красками, лекарственными препаратами, парфюмерией, косметикой и пр.) и т.п. Эти вещества могут изменить цвет корпуса часов, браслета/ремешка и циферблата. Возможны также изменение цвета, деформация и повреждение полимерных компонентов.



## (7) Дополнительные детали



Не пытайтесь разбирать или вносить изменения в конструкцию изделия.



Не давайте шпильки браслета/ремешка и другие мелкие детали детям.  
В случае проглатывания мелкой детали немедленно обратитесь к врачу.

## (8) Аллергические реакции



Боли после контакта с браслетом на коже появляется сыпь или раздражение, прекратите носить часы и незамедлительно обратитесь к врачу.

## (9) Люминесцентное покрытие

На некоторых часах имеется люминесцентное покрытие на стрелках и циферблате.

Оно выполнено из безопасной нерадиоактивной краски, накапливающей солнечный и искусственный свет и отдающей его в темноте. Отдавая накопленный свет, покрытие постепенно становится более тусклым. Количество отдаваемого света и время свечения зависят от различных факторов: формы стекла, толщины слоя краски, уровня яркости окружающей среды, расстояния от часов до источника света и степени поглощения света. Помните, что если накоплено немного света, часы будут светиться слабо или недолго.

## (10) Водонепроницаемый браслет

В некоторых моделях используются кожаные и нейлоновые ремешки, подвергнутые специальной обработке для защиты от потоотделения и воздействия воды. Свойство водонепроницаемости данного браслета может быть потеряно в зависимости от периода и условий эксплуатации.

## ◆ ОПРЕДЕЛЕНИЕ НОМЕРА КАЛИБРА

Проверьте номер калибра Ваших часов по номеру модели часов или коду корпуса на задней крышке корпуса часов.

### 1. Поиск по 13-значному номеру модели

Проверьте 13-значный номер модели на гарантийном талоне, прилагаемом в комплекте поставки часов. Вы также можете найти номер на этикетке изделия, прикрепленной к часам. Четвертый и пятый знак номера указывают номер калибра ваших часов.

**Пример:** Если номер модели представляет собой "RE-AZ0001S00E", то номер калибра — "AZ".

### 2. Поиск по коду корпуса

Найдите код корпуса, указанный как XXXX-XXXX, на задней крышке корпуса Ваших часов.

Первые три цифры соответствуют номеру калибра.

**Пример :** Если код корпуса "F8B□-□□□□", то номер калибра — "F8B".

- \* В зависимости от характеристик часов расположение кода корпуса может отличаться, его знаки могут иметь маленький размер и быть трудно различимыми.
- \* Рисунки и иллюстрации в данной инструкции могут отличаться от реального вида Ваших часов, однако функции и рабочие процедуры остаются неизменными.

## ◆ ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Калибр		Количество камней	Индикатор запаса хода	Механизм остановки секундной стрелки
AZ	F8B	22	○	○

- (1) Колебания: 21.600 колебаний в час
- (2) Дневная точность хода: от +15 сек до -5 сек.
- (3) Система привода: Ходовая пружина (Ручной завод)
- (4) Запас хода: Более 70 часов

Заявленная суточная точность хода обеспечивается при соблюдении следующих условий:

- После 24 часов пребывания при комнатной температуре с полностью заведенной пружиной и циферблатом, обращенным вверх.
- Технические особенности часов с автоматическим ходом могут стать причиной отклонения суточной точности хода от заявленного значения; на это влияют следующие факторы: продолжительность ежедневного ношения часов, положение часов, движение руки и условия завода пружины.
- Отклонение от суточной точности хода определяется не за одни сутки, а за период около недели.

Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления в связи с модернизацией изделия.

## ◆ НАЗВАНИЯ И НАЗНАЧЕНИЕ КОМПОНЕНТОВ

A: Часовая стрелка

D: Стрелка индикатора завода

B: Минутная стрелка

E: Головка

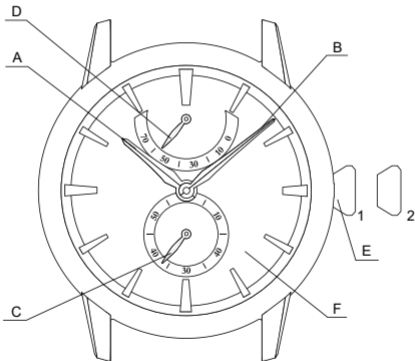
C: Секундная стрелка

F: Циферблат

1 Нормальное положение: Завод основной пружины

2 Второй щелчок: Установка даты

<AZ (F8B)>



\* Расположение стрелки индикатора завода и Головка в разных моделях может отличаться.

## ◆ МЕХАНИЗМ С РУЧНЫМ ЗАВОДОМ

- ① Это механические часы с ручным заводом.
- ② Для завода часов вращайте головку.  
Чтобы завести ходовую пружину, сначала убедитесь, что заводная головка находится в обычном положении, а затем поверните ее по часовой стрелке.  
Поворот заводной головки против часовой стрелки не даст никакого эффекта.



- ③ Если часы полностью заведены, головка не вращается. Е попробуйте еще повернуть головку. Это может привести к повреждению пружины и других компонентов.
- ④ При полном заводе пружины продолжительность работы часов составляет более 70 часов.  
Ходовую пружину необходимо ежедневно полностью заводить в одно и то же время.  
Если ходовую пружину завести не полностью, то часы могут показывать неточное время.

## ◆ ИНДИКАТОР ЗАПАСА ХОДА

Индикатор запаса хода показывает уровень завода часов, позволяя с одного взгляда оценить, сколько еще времени часы будут идти.

Если стрелка индикации запаса хода показывает на отметку 70 или F, ходовая пружина заведена полностью.

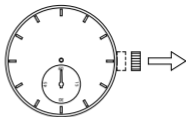


\* Оставшееся время указывается только приблизительно. Показанное время может отличаться от действительного запаса хода.

Без подзавода стрелка индикации запаса хода будет постепенно приближаться к нулю.

## ◆ КАК УСТАНОВИТЬ ВРЕМЯ

- (1) Вытяните головку, когда секундная стрелка достигнет отметки 12 часов.  
(Секундная стрелка остановится.)

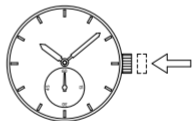


- (2) Для установки текущего времени поверните головку по часовой стрелке.

\* При установке времени сначала установите стрелку в положение немного раньше текущего времени, а затем передвиньте вперед до текущего времени.



- (3) Нажмите на головку, чтобы она вернулась в обычное положение.



## 手动上弦机械表

### 使用说明书

感谢您购买本公司产品。为了保证您能长期使用本产品并确保最佳性能，请仔细阅读本说明书并熟悉相关保修条款。

请将本说明书置于便于取阅之处，以便需要时及时查阅。

### ◆ 安全注意事项

为避免您或他人受到人身伤害或财产损失，请务必阅读并遵循标有以下符号的说明事项。



... 本符号代表的内容含义为本产品的使用方式与说明书不符时可能造成的死亡或严重伤害。



... 本符号代表的内容含义为本产品的使用方式与说明书不符时可能造成的人员伤害或材料损伤。



# ◆ 使用手表的注意事项

## (1) 防水

类型		使用环境	在水下或水迹未干的情形下操作把头	暂时性的水滴(洗脸、雨淋等)	水上运动(游泳等)、经常接触水的工作(洗车等)	浮潜(不使用气瓶)	水肺潜水(使用气瓶)	混合气潜水(使用氦气)
		未刻 WATER RESISTANT (WATER RESIST)	×	×	×	×	×	×
防水型手表	日常防水型	WATER RESISTANT (WATER RESIST)	×	○	×	×	×	×
	日常增强防水 I 型	WATER RESISTANT (WATER RESIST) 50m (5bar)	×	○	○	×	×	×
	日常增强防水 II 型	WATER RESISTANT (WATER RESIST) 100m (10bar) 200m (20bar)	×	○	○	○	×	×
潜水表	空气潜水用潜水表	AIR DIVER'S 100m / 150m 200m	×	○	○	○	○	×
	混合气潜水用潜水表	He-GAS DIVER'S 200m / 300m /...	×	○	○	○	○	○

\* 建议您从表盘表面或表壳背面了解手表的防水能力后，在上述使用范围内正确使用手表。

 警告

- ① 具有日常防水功能的 30m (3bar) 手表可以在洗脸等时使用，但是不能用于浸入水中的环境。
- ② 日常增强防水功能 I 型的手表 50m (5bar) 可在游泳等时使用，但不能用于包括浮潜在内的各种潜水。
- ③ 日常增强防水功能 II 型的手表 100m 或 200m (10bar 或 20bar) 可在浮潜时使用，但不能用于使用氧气瓶的水肺潜水或使用氮气的饱和潜水等。

 小心

- ④ 任何时候都要将把头推进（正常位置）。如果把头为螺丝锁紧型，检查是否已将把头牢固锁紧。
- ⑤ 在水下时或未将手表拭干之前请勿操作把头。否则可能会有水进入手表内部，破坏其防水性能。

- ⑥ 如果您的手表不具备防水功能，则要提防溅水（洗脸、下雨等）或汗水。如果因接触有水环境或出汗导致手表受潮，请使用干的软布将水分擦干。
- ⑦ 即使手表具有日常防水功能，也请避开强烈的自来水水流直冲手表。因为这样手表所承受的水压可能会超过极限值而破坏其防水性能。
- ⑧ 具有日常防水功能的手表在接触于海水后，请冲洗掉表壳上的海水，然后彻底擦干，以避免腐蚀和其他影响。
- ⑨ 手表内部含有一些潮气，外部的空气较表内温度低时，可能会导致镜面内部出现水雾。暂时性的水雾不会对手表内部造成伤害，但如果持续很长时间或者水进入表内，请与购表处联络，不要置之不理。

## (2) 撞击

- ① 千万不要佩带手表从事剧烈运动，而诸如高尔夫球等轻度运动则不会对手表造成有害影响。
- ② 请避免将手表掉落在地等剧烈撞击。



### (3) 磁化

- ① 如果手表长期接触于强磁力环境中，零部件可被磁化，造成失灵。请注意这一点。
- ② 当手表接触于磁力环境中，可能会暂时变快或变慢，但离开磁场后即可恢复至原来的精度。此时，请校对时间。

### (4) 震动

手表受到强烈震动（比如，骑摩托车、使用手提钻或链锯等）时可能会暂时变慢。



### (5) 温度

将手表置于低于或高于正常温度范围（5°C-35°C）的环境时，手表可能会失灵或停止走动。



请勿在桑拿浴室等高温环境下使用手表。否则手表会变热而导致灼伤。

## (6) 化学品、气体等

千万小心不要让手表接触各种有害气体、水银和化学品（稀释剂、汽油、各种溶剂、含该类成分的洗涤剂、粘合剂、涂料、药物、芳香剂及化妆品等）等。这类接触可能会导致表壳和表盘表面变色。各种含树脂成分的元件也会发生变色、变形及损坏。

## (7) 商品及配件



请不要拆卸和改造手表。



表链、表带销和其它小配件要放置在儿童接触不到的地方。

如果发生误食，请立即去看医生。

## (8) 过敏反应



如果接触手表或表带后产生皮疹或皮肤异常瘙痒不适，请立即停止使用并咨询专业医生。

## (9) “夜光”

部分型号的指针和表盘涂抹有夜光涂层。

本型号使用的夜光涂层采用非放射性物质的安全涂料，可以储存日光和人造光能量，在黑暗环境下会释放光能。随着涂料缓慢释放储存的光能，夜光会逐渐变暗。夜光涂层在储存光能时，镜面形状、涂层厚度、周围亮度等级、光源距离和光吸收水平等各类因素都会对发光量和发光时间产生影响。如果光能储存不足，手表可能只会发出微弱的夜光或短暂发光，敬请注意。

## (10) 防水表带

部分型号采用的皮革或尼龙表带都已经过特殊的防水和防汗处理。根据佩戴时间和使用条件，表带的防水效果可能会变差，敬请谅解。

## ◆ 机芯编号识别方法

根据您的手表型号数字或表壳后盖的代码可确认手表的机芯编号。

### 1. 通过 13 位数的型号数字查找

确认您手表保修单上所提供的 13 位数的型号数字。在产品标签上您也可以找到该数字。其第四位和第五位数字代表手表的机芯编号。

例如：型号数字若为“RE-AZ0001S00E”，则机芯编号就为“AZ”。

### 2. 通过表壳代码查找

手表的表壳后盖上刻有表壳代码，格式为 XXXX-XXXX。

头三位数字代表机芯编号。

例如：表壳代码若为“F8B□-□□□□”，则机芯编号就为“F8B”。

- \* 因各类手表的特性不同，故表壳代码位置不定，且文字也可能较小而不易查看。
- \* 本手册上的图片和插图可能会同您的手表实际外观有所不同，但是功能和操作过程相同。

## ◆ 规格

机芯		钻数	动力存储指示	秒针停止机构
AZ	F8B	22	○	○

- (1) 频数：21600 次/小时
- (2) 日精度：+15 ~ -5 秒
- (3) 驱动系统：发条旋卷（手动上弦）
- (4) 连续走动时间：70 小时以上

表示的日精度条件如下：

- 置于室温 24 小时后，且发条上满弦、表盘朝上
- 由于手动上弦手表的特点，依据下列条件，时间可能会偏离表示的“日精度”：手表的位置、发条上弦情况
- 手表时间偏离精度不是根据一天使用判断的，而是大约一周的使用期间。

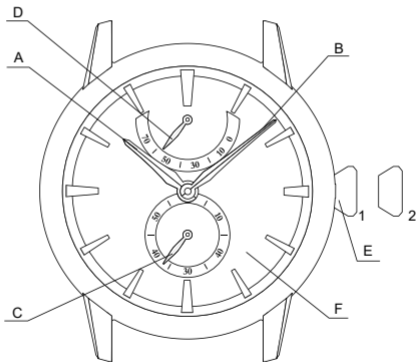
规格若有更改，恕不另行通知。



## ◆ 各部件名称及功能

- A: 时针 D: 动力存储指针 1. 正常位置：给发条上弦  
B: 分针 E: 把头 2. 第一档：时间调整  
C: 秒针 F: 表盘

<AZ (F8B)>



\* 把头 and 动力存储指针的位置会因型号而异。

## ◆ 关于手动上弦机制

- ① 本款手表属于自动上弦（手动上弦）机械表。
- ② 您可通过转动把头上弦。  
要为发条上弦，确保把头在正常位置并慢慢将其向右旋转（顺时针）。  
向左（逆时针）旋转把头没有效果。



- ③ 当无法再转动把头时表示手表发条满弦。此时请勿强行转动把头，否则会损坏发条或其他部件。
- ④ 本款手表发条满弦后，大约可以走动 70 个小时以上。  
应每天定时将发条上弦至满弦状态。  
如果发条上弦不足，手表可能会走时变快/缓慢。

## ◆ 动力存储指示

本型号带有具动力存储指示功能的自动上弦系统。动力存储指针所指向的时间就是手表剩余可走动时间。当动力存储指针指向 70 或 F 标记时，表示发条已上满弦。

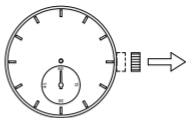


\*该剩余可走动时间仅为大致时间。实际情况可能会有出入。

如果不上弦，则动力存储指针会随时间逐渐向 0 移动。

## ◆ 时间的设置方法

- (1) 当秒针到达 12 点钟位置时拉出把头。(秒针停止。)

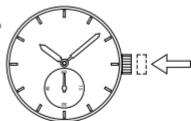


- (2) 顺时针转动把头，设置当前时间。

\* 在设置时间时，先将表针向后调到比实际时间稍晚些，然后再向前调到实际时间。

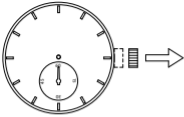


- (3) 将把头按回到正常位置。



### ◆ كيفية ضبط التوقيت

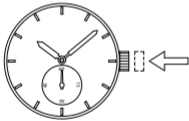
(١) اسحب زر الطاقة للخارج عند وصول العقرب الثاني إلى موضع الساعة ١٢. (يتوقف عقرب الثواني).



(٢) أدر التاج باتجاه عقارب الساعة وقم بتهيئة التوقيت الحالي. \* عند تعيين الوقت، قم أولاً بإعادة العقرب للخلف قليلاً قبل الوقت الفعلي ثم حركه للأمام إلى الوقت الفعلي.



(٣) اضغط التاج إلى الداخل للعودة إلى الوضع العادي.



## ◆ مؤشر القدرة الاحتياطية



عقرب مؤشر القدرة  
الاحتياطية

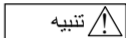
مؤشر القدرة الاحتياطية يبين مقدار تعبئة الساعة لكي تعرف بنظرة سريعة إلى متى ستظل الساعة تعمل. التوقيت الذي يشير إليه عقرب القدرة الاحتياطية هو المدة المتبقية. عندما يشير عقرب مؤشر القدرة الاحتياطية إلى ٧٠ أو العلامة F، فإن هذا يعني أن الياي الرئيسي تم لفه بالكامل.

\* المدة المتبقية المبيّنة هي مجرد قيمة تقريبية. قد تختلف المدة المبيّنة عن المدة المتبقية الفعلية.

إذا لم تلف، سيتحرك عقرب القدرة الاحتياطية تجاه الصفر بمرور الوقت.

### ◆ نبذة عن آلية لف العقارب

- ① هذه عبارة عن ساعة يد بآلية لف ميكانيكية للعقارب.
- ② يمكنك لف الزنبرك الرئيسي من خلال تدوير زر الضبط.  
من أجل لف الزنبرك الرئيسي، تأكد من أن زر الضبط في وضعه الطبيعي وأدره ببطء إلى اليمين (باتجاه عقارب الساعة).  
لن يشغل لف زر الضبط إلى اليسار (عكس اتجاه عقارب الساعة) أي تأثير.

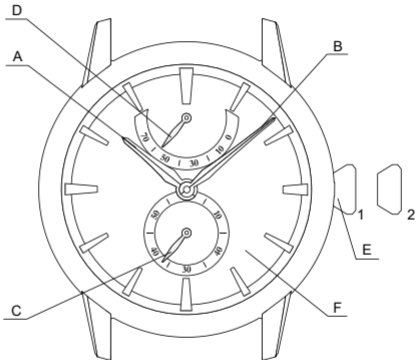


- ③ لن تتمكن من لف زر الضبط بعد الآن بمجرد لف الساعة بالكامل. احرص على عدم محاولة لفة بعد هذه النقطة لأن القيام بذلك قد يؤدي إلى تلف الزنبرك الرئيسي أو الأجزاء الأخرى.
- ④ بعد لف الزنبرك الرئيسي بالكامل، ستعمل الساعة بشكل مستمر لأكثر من ٧٠ ساعة.  
يجب لف الزنبرك الرئيسي بالكامل في الوقت نفسه كل يوم.  
إذا لم يتم لف الزنبرك الرئيسي بشكل كافٍ، فقد يتسبب ذلك في زيادة/فقدان الساعة للتوقيت.

◆ أسماء ووظائف قطع المكونات الفردية

- A: مؤشر الساعة :D عقرب مؤشر القدرة الاحتياطية 1. الوضع العادي: لف زنبك رئيسي  
 B: مؤشر الدقائق :E التاج  
 C: مؤشر الثوان :F المينا  
 2. أول طقطقة: ضبط الوقت

<AZ (F8B)>



\* قد يختلف وضع تاج وعقرب مؤشر القدرة الاحتياطية حسب الطراز.

عربي



## ◆ المواصفات

آلية إيقاف العقرب الثاني	مؤشر حفظ الطاقة	عدد الجواهر	العيار	
○	○	22	F8B	AZ

(١) اهتزازات: ٢١,٦٠٠ اهتزاز/ساعة

(٢) الدقة اليومية: +١٥ ثانية إلى -٥ ثانية.

(٣) نظام الحركة: لف الياي الزنبركي (لف يدوي)

(٤) وقت التشغيل: أكثر من ٧٠ ساعة

الدقة اليومية المحددة تكون في الظروف التالية:

- بعد ٢٤ ساعة في درجة حرارة الغرفة مع لف الياي الزنبركي بالكامل وقرص المينا متجهًا لأعلى.
- ونتيجة لخصائص التعينة الآلية للساعة، قد يختلف الوقت عن "الدقة اليومية" المنصوص عليها، بناءً على الظروف التالية: مقدار وقت ارتداء الساعة يوميًا، وموضع الساعة، وحركة ذراعك، وحالة تعينة النابض الرئيسي.
- حدد الانحراف ليس فقط من يوم لكن من فترة تبلغ أسبوع تقريبًا.

قد تتغير مواصفات المنتج بدون إشعار، للتحسين.

## ◆ كيفية تحديد رقم العيار

افحص رقم العيار بمراجعة رقم الموديل الخاص بساعتك أو رمز هيكل الساعة الموجود بالجزء الخلفي لهيكل الساعة.

### ١. البحث برقم الموديل المكون من ١٣ أرقام

قم بمراجعة رقم الموديل المكون من ١٣ أرقام، والموجود على الضمان المزود مع الساعة. كما يمكنك الاطلاع على الرقم على ملصق المنتج الموجود على الساعة. يشير الرقمان الرابع والخامس إلى رقم العيار الخاص بالساعة.

مثال: إذا كان رقم الموديل "RE-AZ0001S00E"، فهذا يعني أن رقم العيار هو "AZ".

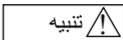
### ٢. البحث برمز هيكل الساعة

اطّلع على رمز هيكل الساعة الموجود بالجزء الخلفي لهيكل الساعة، مثل XXXX-XXXX. أول رقمين - أو ثلاثة أرقام

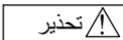
مثال: عندما يكون رمز هيكل الساعة "F8B□-□□□□"، يكون رقم العيار هو "F8B".

- \* قد يختلف مكان رمز هيكل الساعة وقد يكون حجم الخط المكتوب به صغيراً ومن الصعب رؤيته، وفقاً لخصائص الساعات.
- \* قد تختلف الصور والتوضيحات الواردة بهذا الدليل عن الشكل الفعلي لساعتك، ولكن الوظائف وإجراءات التشغيل كما هي.

(٧) فيما يتعلق بقطع الملحقات

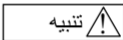


لا تحاول فك هذا المنتج أو تعديله.



قم بتخزين إبرة السوار/الرباط والأجزاء الصغيرة الأخرى بعيداً عن متناول الأطفال، وإذا تم ابتلاع أية قطع صغيرة، فاتصل بطبيب على الفور.

(٨) استجابات الحساسية



إذا لاحظت وجود طفح جلدي أو تهيج جلدك بصورة غير طبيعية؛ نتيجة للمس الساعة أو الرباط، فتوقف عن ارتداء الساعة على الفور واستشر طبيباً.

(٩) فيما يتعلق "بالمعان الضوئي"

تشتمل بعض المنتجات على مصباح مضيء على العقارب والمينا. اللمعان الضوئي هو طلاء آمن يحتفظ بضوء الشمس والضوء الصناعي بدون استخدام أية مواد مشعة، ويشع هذا الضوء في ظروف الإضاءة الخافتة. وحيث يعمل الطلاء على تفريغ الضوء المخترن، سيصبح خافتاً أكثر بمرور الوقت. يعتمد مقدار الضوء الناتج ووقت إشعاع الضوء على عوامل متعددة، عندما يتم تخزين الضوء، مثل: شكل الزجاج وسُمك الطلاء ومستوى السطوح المحيط والمسافة بين الساعة ومصدر الضوء ومستوى امتصاص الضوء. الرجاء العلم أنه عند عدم تخزين طاقة ضوء كافية، قد تشع الساعة ضوءاً ضعيفاً أو تشع ضوءاً لفترة قصيرة فقط.

(١٠) سوار ساعة مقاومة للماء

بعض المنتجات يُستخدم فيها أحزمة من الجلد والنايلون مغطاة بطبقة معالجة خاصة مقاومة لامتناسص العرق والماء. يُرجى أخذ العلم أن مقاومة مثل هذا النوع من لسوار الساعات للماء يمكن أن تفقد تأثيرها وذلك تبعاً لمدة وظروف الاستعمال.



## (٢) الصدمة

- ١ تأكد من عدم حمل الساعة عند ممارسة رياضات عنيفة، بينما ممارسة الرياضات الخفيفة مثل الجولف وغير ذلك لن يؤثر بشكل عكسي على الساعة.
- ٢ تجنب الصدمة العنيفة كإسقاط الساعة مثلاً على الأرض.

## (٣) المجال المغناطيسي

- ١ إذا تم ترك الساعة في مكان قريب من مجال مغناطيسي قوي لفترة زمنية طويلة، فمن الممكن أن يؤدي ذلك إلى مغنطة قطع الساعة، مما يؤدي إلى قصور في أداؤها، فكن حريصاً.
- ٢ يمكن للساعة أن تقدم أو تؤخر مؤقتاً عندما تتعرض لمجال مغناطيسي. ويتم استعادة الدقة الأصلية عندما يتم إبعادها عن المجال المغناطيسي. في هذه الحالة قم بضبط الوقت.

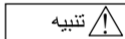


## (٤) الاهتزاز

قد تفقد الساعة دقة الوقت عندما تتعرض لاهتزازات قوية كتلك التي تحدث أثناء ركوب دراجات نارية أو استخدام مثقاب أو منشار سلسلي، إلخ.

## (٥) درجة الحرارة

في البيئات التي تقل درجة حرارتها عن ٥ درجات مئوية أو تزيد عن ٣٥ درجة مئوية، قد يحدث قصور لأداء الساعة وتتوقف عن العمل.



لا تستخدم الساعة في درجات حرارة مرتفعة، كما في حمامات البخار (الساونا). فقد ترتفع درجة حرارة الساعة وتؤدي إلى احتراقها.

## (٦) المواد الكيميائية والغازات، إلخ.

يجب توخي أقصى درجات الحذر عند ملامسة الغازات والزيوت والكيماويات (مثل، نثر الطلاء، البنزين، المذيبات المختلفة، المنظفات التي تحتوي على مثل تلك المكونات، المواد اللاصقة، الطلاء، الأدوية، العطور، مستحضرات التجميل، إلخ)، وما إلى ذلك. فقد يؤدي ذلك إلى فقدان لون هيكل الساعة وسوار الساعة ووجه المينا. كما يمكن أن يؤدي ذلك إلى فقدان لون أجزاء المكونات المختلفة ذات الأساس الراتنجي وتشوهها وتلفها.

## تحذير

- ① يمكن استخدام ساعة مقاومة للماء 30m (3 أشرطة) للاستخدام اليومي أثناء غسل الوجه وغير ذلك، ولكن لا يمكن استخدامها في بيئة ستغمر فيها بالماء.
- ② يمكن استخدام ساعة مقاومة للماء معززة للاستخدام اليومي I 50m (5 أشرطة) أثناء السباحة وغيرها، ولكن لا يمكن استخدامها أثناء أي نوع من أنواع الغوص، بما في ذلك الغوص بدون أجهزة تنفس.
- ③ يمكن استخدام ساعة مقاومة للماء معززة للاستخدام اليومي II 100m أو 200m (10 أشرطة أو 20 شريطاً) أثناء الغوص بدون أجهزة تنفس، ولكن لا يمكن استخدامها عند الغوص مع ارتداء أجهزة التنفس باستخدام أسطوانات أكسجين أو الغوص التثبيعي باستخدام غاز الهيليوم وغير ذلك.

## تنبيه

- ④ احتفظ بالتاج مدفوعاً للدخل طول الوقت (في الموضع العادي) أثناء استخدام الساعة. إذا كان زر الضبط من النوع المثبت للأسفل، فتأكد من تثبيته للأسفل بإحكام.
- ⑤ لا تقم بتشغيل التاج أو الأزرار تحت الماء، أو أثناء بلل الساعة. قد يتسرب الماء إلى داخل الساعة ويحبط مقاومة الماء.
- ⑥ إذا كانت ساعتك غير مقاومة للماء، فكن حذراً من رذاذ الماء (أثناء غسل الوجه أو المطر وغير ذلك) والعرق. إذا ابتلت الساعة من الماء أو العرق، فامسح الرطوبة باستخدام قطعة قماش جافة وناعمة.
- ⑦ حتى مع ساعة مقاومة الماء للاستخدام اليومي، تجنب تدفقات الماء القوية المباشرة على الساعة. يمكن أن يحدث ضغط ماء أعلى من المحدد، الأمر الذي قد يحبط مقاومة الماء.
- ⑧ مع ساعة مقاومة الماء للاستخدام اليومي، اشطف ماء البحر من على هيكل الساعة بعد تعرضها لماء البحر، ثم امسح بالكامل لتجنب التآكل والتأثيرات الأخرى.
- ⑨ تشمل الأجزاء الداخلية للساعة على بعض الرطوبة، قد تسبب في ضباب على الجزء الداخلي من زجاج الساعة عندما يكون الهواء الخارجي أكثر اعتدالاً من درجة الحرارة الداخلية للساعة. إذا كان الضباب مؤقتاً فإنه لا يسبب أي ضرر داخل الساعة، ولكن إذا استمر، أو دخل الماء في الساعة، فاستشر البائع ولا تترك المشكلة بدون علاج.

## ◆ التعامل مع الساعة

### (1) مقاومة الماء

نوع	حالات الإستخدام					
	استعمال التاج تحت الماء واستعمال التاج وغطيه فطرات ماء	التعريض الحاراي لفطرات من الماء (غسل الوجه، المطر، إلى أخرة)	الرياضات المائية (السباحة وغيرها)، الملابس الملائمة للماء (كصفيح السيارة وغيره)	الغوص المتعري بدون استخدام أسطوانة الهواء	الغوص باستعمال لباس الغوص وأسطوانة الهواء	غوص بغاز مختلط (باستخدام غاز الهيليوم)
غير مقاوم للماء	×	×	×	×	×	بدون WATER RESISTANT (WATER RESIST)
	×	×	×	○	×	مقاوم للماء للإستعمال اليومي WATER RESISTANT (WATER RESIST)
ساعات مقاومة للماء	×	×	○	○	×	مقاوم للماء معزز I للإستعمال اليومي WATER RESISTANT (WATER RESIST) 50m (5bar)
	×	×	○	○	×	مقاوم للماء معزز II للإستعمال اليومي WATER RESISTANT (WATER RESIST) 100m (10bar) 200m (20bar)
ساعات الغواصين	×	○	○	○	×	ساعة الغواصين للتطبيق في الهواء AIR DIVER'S 100m / 150m 200m
	○	○	○	○	×	ساعة غوص للغوص مختلط الغازات He-GAS DIVER'S 200m / 300m /...

\* يوصى باستخدام الساعة بشكل صحيح بعد نطاق الاستخدام الوارد أعلاه بعد التحقق من احتياطات مقاومة الهواء في القرص أو خلفية العبوة.

## ساعات يد بآلية لف ميكانيكية للعقارب

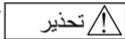
## دليل التشغيل

نشكرك لشرائك مُنتجنا. لضمان الاستعمال لفترة طويلة من الزمن والحصول على أفضل أداء، يُرجى قراءة دليل التشغيل هذا جيداً وأخذ فكرة جيدة عن شروط الضمان. يُرجى الاحتفاظ بدليل التشغيل هذا في متناول يدك للرجوع إليه مستقبلاً.

## ◆ تنبيهات من أجل السلامة

تأكد تماماً من التقيد بالتعليمات المشار إليها بالعلامات التالية أدناه لتفادي تعرّضك أنت أو أي من الأشخاص الآخرين المعنيين لأي أخطار بدنية محتملة أو تلف للممتلكات.

... هذه العلامة تشير إلى أن المضمون قد ينطوي على احتمال حدوث وفاة أو الإصابة بجروح خطيرة إذا تم استعمال المُنتج بأي طريقة تختلف عن التعليمات الواردة.



... هذه العلامة تشير إلى أن المضمون قد ينطوي على احتمال إصابة الأشخاص بجروح أو حدوث أضرار مادية وذلك فقط في حالة استعمال المُنتج بأي طريقة تختلف عن التعليمات الواردة.

